

~~XXV (1143-1146)~~

XLIX. Practical Joker

C

~~XXV~~  
~~XLIX~~

(1143)

Practical Joker

x<sup>w</sup>i'yä ttçä'säl ha sqa'iqaltumx<sup>w</sup> laxti'was  
there were two men who were friends

kum ultc:ltc:li'wäs x<sup>w</sup>i'ä äk<sup>w</sup>n x<sup>w</sup>i'yä ttçnä'k<sup>w</sup>ä'<sup>ä</sup>  
when they separated here he said this the one

na'<sup>a</sup> tc:nta'xux zuwa h:swilw:lämi'nto nä'<sup>ä</sup> tcitu<sup>u</sup>sk<sup>w</sup>i'ntx<sup>w</sup>  
if I die that my gun you will take

1144

kum äk<sup>w</sup>n hahoi ulx<sup>w</sup>ist axi'wät nä'<sup>ä</sup>ku'nem hoi  
then he said go ahead he went back now he thought now

histcitu<sup>u</sup>sk<sup>w</sup>i'nem x<sup>w</sup>i'yä swilw:lämi'nto ni lut ti'<sup>i</sup>  
I am going to get this gun has he not already

tc:ltsäs kum atsa'xal histi'' hoi xui xu''  
given it to me then it is the same as then he went he proceeded  
my thing

tsä'läi ätsätx<sup>w</sup>silc tçu'<sup>u</sup> äku'stus hi'tçä'<sup>ä</sup>?  
to return to their house he was gone he asked her where

äku'stem ä'äsmi'yäm tçu'<sup>u</sup> tätc häntsä'xut  
she was told by the woman he is gone to the river

itsäqämi'yä'<sup>ä</sup> hoi nä'<sup>ä</sup>ku' hoi h:sinxu'imenem  
he is fishing then he thought now I will follow

hoi xui gwitçts zuwa itsäqämi'yä'<sup>ä</sup> hoi  
then he went he saw him the one fishing then

tcxuyents lutçtç:tägwi'tçstem hoi nä'<sup>ä</sup>ku' hoi  
he went for him he was not seen by him then he thought now

pçsa'tçstem hoi kum lutägwi'tçstem penä'<sup>ä</sup> si'k<sup>w</sup>g'<sup>ä</sup>  
I will play him a trick and then he was not seen as far as the water

1145

hoi tçtmä'lx<sup>w</sup>untsut hoi kum ä'ä nä'<sup>ä</sup> gwäsqi'nä'<sup>ä</sup>st  
then he undressed and then there must have been a  
high bank

ndux<sup>w</sup>mentsä'tk<sup>w</sup>ä'<sup>ä</sup> nu'x<sup>w</sup>ät<sup>t</sup>k<sup>w</sup>ä'<sup>ä</sup> hintedi'ck<sup>w</sup>ä'<sup>ä</sup> hoi kum  
he lowered himself into the he swam like a he squirmed and then  
frog



x<sup>w</sup>iya 'itsqadami'ya'<sup>a</sup> hynik x<sup>w</sup>a taxi'tk<sup>w</sup>a'<sup>a</sup> kum x<sup>w</sup>a  
this one fishing because the water was swift then

tcateitomi'nk<sup>w</sup>a'astus qadami'ya'<sup>a</sup> kum hsu'x<sup>w</sup>stem hoi  
he threw it into the water the fishhook then it was carried then  
fishhook then along

xux<sup>w</sup>i' inu'x<sup>w</sup>tatk<sup>w</sup>a'<sup>a</sup> xu'...i kum tantu'dio xu'...i  
this one swimming he went then like a fish he went

kum tcā'nents x<sup>w</sup>iya qadami'ya'<sup>a</sup> kum tcitā'nemstus  
then he took hold of it this fishhook then he pulled it toward  
him (back)

xux<sup>w</sup>iy 'itsqadami'ya'<sup>a</sup> tcitā'nemstus utcita'n...  
this one fishing pulled on it it resisted much

kum tēgwi'tots to:tspa'as tcistci'nt kum  
then he saw it come to the surface a person and

x<sup>w</sup>a 'āytspa'sps tcitā'nemstus kum u'ungwi'gwāpemo.  
while he was being frightened he kept on pulling on it then he stepped back

1146 hoi kum to:tcātqā'tp x<sup>w</sup>iya stci'nt kum to:tax<sup>w</sup>i'st  
and then he went up the beach this person then he came

utcitatch'cen x<sup>w</sup>a qadami'ya'<sup>a</sup> uwim ha tcasta'x<sup>w</sup>mentsut.s.  
he went along with it the fishhook almost he came to a stop

uwim hā tcāsu'x<sup>w</sup>tem. āku'stus tcitci'...nemc? qāsp  
nearly he was recognized he said to him what is the a long time  
matter?

īh lut ātsmā'y'stus hoi s'its nā'<sup>a</sup> su'x<sup>w</sup>stānt  
he did not know (what he then at length he recognized  
was doing)

xux<sup>w</sup>iya 'itsqadami'ya'<sup>a</sup> hoi tsi'...i mā'x<sup>w</sup>mux<sup>w</sup>t. hoi  
this one fishing then there they laughed then

tsi'...i hinx<sup>w</sup>a'tpalqs.  
that is the end of the road